



Copyright ©2010 Cartheur Software, The Netherlands

***Easy Translate***  
***On-The-Go překlad a fráze skladování***  
***pro Pocket PC Windows Mobile 5 and 6***

**Uživatelská Příručka**

Červenec 2010

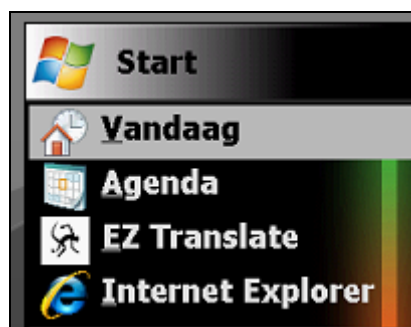
Děkujeme vám za zakoupení Easy Translate od Cartheur Software Works. A to nejupřímněji .Doufáme, že si naše produkty oblíbíte a budou Vám skvěle užitečné všude tam, kde se budete pohybovat

## Začínáme o používání tohoto výrobku

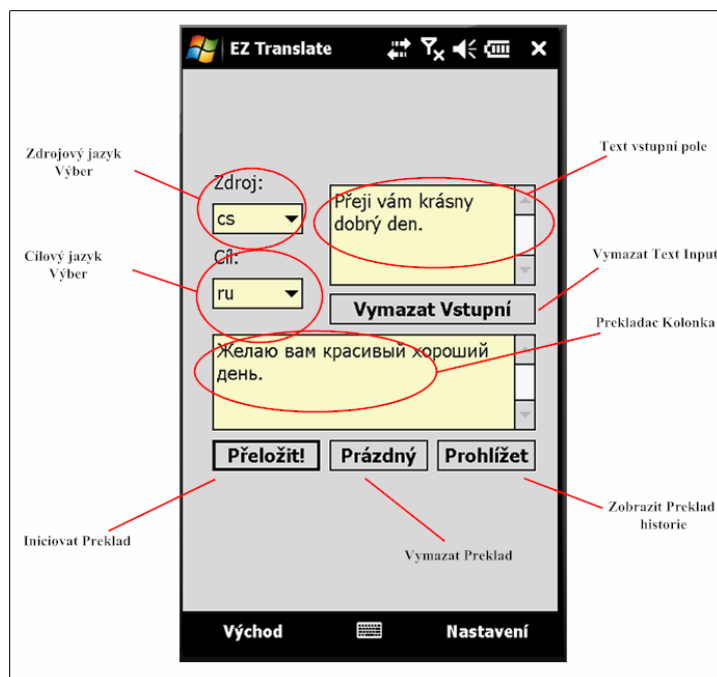
Tato verze produktu zastoupena v této uživatelské příručce je navržena tak, aby optimálně běžela na Windows Mobile 5 nebo 6 PocketPC. Bylo prokázáno, že běží na Windows Mobile Smartphone ale toto zařízení není podporováno. Věnujte prosím čas se seznámit s výrobkem a jak to funguje. Byl navržen se snadností použití a jednoduchých gest tak, aby bylo toto použití velmi snadné. Ze zkušeností - většina problémů vzniká pokud nebudete připojeni k internetu. Můžete se připojit k internetu mnoha způsoby: prostřednictvím vašeho GSM operátora, připojení WiFi, streaming přes světlo nebo Bluetooth, nebo přes ActiveSync (Windows XP) nebo Windows Mobile Device Center (Windows 7 a Vista).

V závislosti na tom, jak jste získali náš produkt, a to buď prostřednictvím stahování z našeho internetového obchodu, nebo našich partnerů nebo sdílení s přáteli, instalační proces je stejný. Jakmile budete mít instalační soubor *EZT191\_CZ.cab* uložen v telefonu.

Vyhledejte soubor *EZT191\_CZ.cab* a klikněte na Instalátor. Otevře se okno s dotazem, zda chcete nainstalovat software. Všichni naši montéři jsou digitálně podepsáni na nejvyšší bezpečnost a tak víte, že používáte originální software. Je-li typickou instalací následuje poté, co skončil, najdete raketomet spustitelný ve složce Programy (Windows Mobile 6.1) nebo na obrazovce Dnes (Windows Mobile 6.5.x).



Spusťte program a uvidíte na hlavní obrazovce:

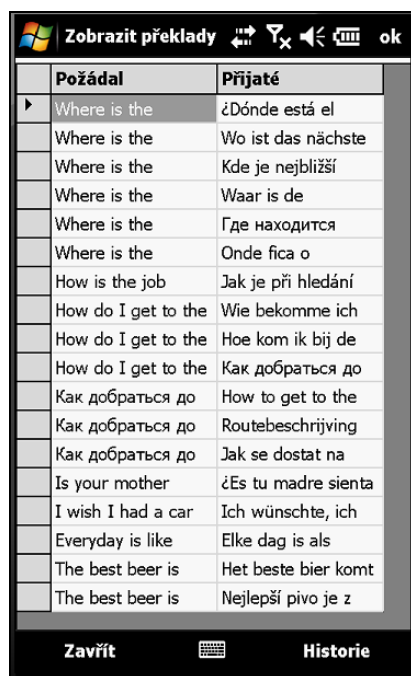


Na této orazovce je vše velmi zřejmé, jak jen to je možné. Jsou to součásti hlavní obrazovky jak je uvedeno výše.

Chcete-li používat program, měli byste nejprve zadat text vstupního pole frází, kterou chcete přeložit. Po zadání fráze, vyberte jazyk, tato věta je v jeho výběru v seznamu Zdroj: výběr jazyka. Tento seznam využívá mezinárodní zkratky jako 'en' pro angličtinu, 'de' pro německé, 'nl' pro holandské a tak dále. Jakmile budete mít vstup - výběr zdrojového jazyka, vyberete jazyk který chcete přeložit. Tento je v jejím výběru v cílovém jazyce seznamu Výběr! Když jste hotovi, klikněte na tlačítko 'Přeložit!', Tlačítko a aplikace provede: překlad na základě Vašeho výběru. Také bude aplikace ukládat výběry - pro váš přístup později, pokud si to přejete. Bude Vám také dána možnost exportu Vašich aktivit v podobě textového souboru, který lze přečíst každý textový prohlížeč i mimo telefon.

Použijte ‚Smazat Input‘ knoflík až k Prázdný. Text vstupního pole, když chcete provést nový překlad. Můžete pokračováním přidat do pole tex, který se vám líbí, tento bude také ukázán již ve výsledku v přeloženém Boxu. Chcete-li vymazat toto pole, použijte tlačítko -Prázdný!

Chcete-li zobrazit historii překladů od doby, kdy byla žádost na telefonu nainstalován, klikněte na tlačítko ‚Zobrazit‘ tlačítko na hlavní obrazovce.



Požádal	Přijaté
Where is the	¿Dónde está el
Where is the	Wo ist das nächste
Where is the	Kde je nejbližší
Where is the	Waar is de
Where is the	Где находится
Where is the	Onde fica o
How is the job	Jak je při hledání
How do I get to the	Wie bekomme ich
How do I get to the	Hoe kom ik bij de
How do I get to the	Как добраться до
Как добраться до	How to get to the
Как добраться до	Routebeschrijving
Как добраться до	Jak se dostat na
Is your mother	¿Es tu madre sienta
I wish I had a car	Ich wünschte, ich
Everyday is like	Elke dag is als
The best beer is	Het beste bier komt
The best beer is	Nejlepší pivo je z

Uložená Překlady

Tato aplikace byla navržena v mnoha různých velikostem obrazovky v paměti, a proto jste schopni posunout velikost zobrazení a dat kliknutím na čáru oddělující požádáním ve sloupcích ‚Požádal‘ a ‚Přijaté‘:

Zobrazit překlady ↕ 🗕 🔊 📄 ok	
Požádal	Přijaté
Where is the nearest grocery store?	¿Dónde
Where is the nearest grocery store?	Wo ist d
Where is the nearest grocery store?	Kde je r
Where is the nearest grocery store?	Waar is
Where is the nearest grocery store?	Где нах
Where is the nearest grocery store?	Onde fi
How is the job search going?	Jak je p
How do I get to the street by the bus	Wie bel
How do I get to the street by the bus	Hoe kor
How do I get to the street by the bus	Как доб
Как добраться до улицы	How to
Как добраться до улицы	Routebe
Как добраться до улицы	Jak se c
Is your mother feeling better today?	¿Es tu r
I wish I had a car like you do.	Ich wü
Everyday is like Sunday.	Elke da
The best beer is from the Czech	Het bes
The best beer is from the Czech	Nejlepší
Zavřít 📄 Historie	

Více žadaným Překlady

Zobrazit překlady ↕ 🗕 🔊 📄 ok	
Pož	Přijaté
Where	¿Dónde está el supermercado más
Where	Wo ist das nächste
Where	Kde je nejbližší obchodu s potravinami?
Where	Waar is de dichtstbijzijnde supermarkt?
Where	Где находится ближайший
Where	Onde fica o supermercado mais
How	Jak je při hledání práce jít?
How	Wie bekomme ich die Straße von der
How	Hoe kom ik bij de straat bij het
How	Как добраться до улицы автобусной
Как	How to get to the street the bus
Как	Routebeschrijving naar de straat het
Как	Jak se dostat na ulici na autobusové
Is	¿Es tu madre sienta mejor hoy?
I	Ich wünschte, ich hätte ein Auto wie
Ever	Elke dag is als zondag.
The	Het beste bier komt uit de Tsjechische
The	Nejlepší pivo je z Česká republika.
Zavřít 📄 Historie	

Více obdržela překlady

Dále, aplikace má možnost přejít na zobrazení na šířku, pokud vaše PocketPC podporuje:

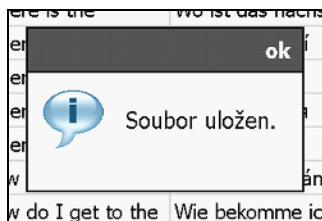


Zobrazení na šířku Překlady

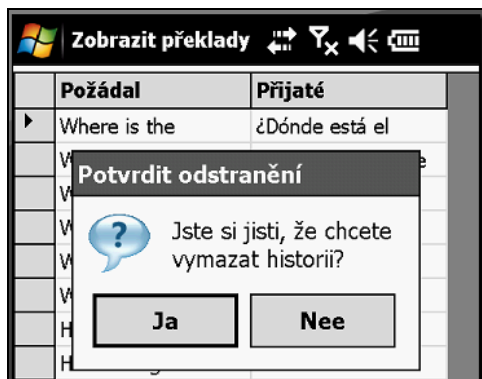
Můžete exportovat Vaše překlady kliknutím Historie → Export tlačítka:



Který se vrátí úspěšný dialog, když je soubor uložen.

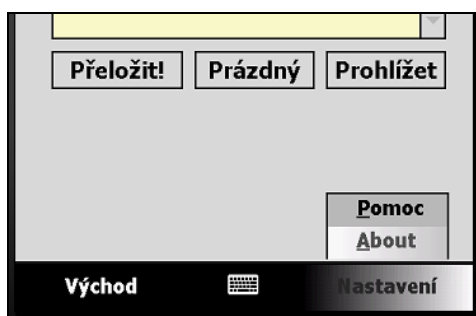


Konečně můžete odstranit svůj historický překlady volbou 'Vymazat' z historie menu. Dialog se zeptá, jestli jste si jisti, chcete vymazat historii:

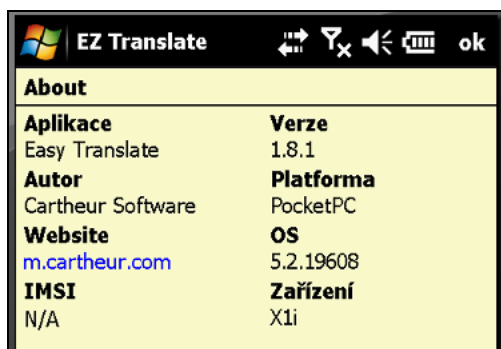


Máte-li potvrzení odstranění, pak celé historie budou vymazány, protože žádost byla na telefonu nainstalována.

Zpět na hlavní obrazovku, je 'Nastavení' tlačítko,

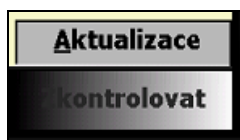


Tam uvidíte 'Pomoc' a 'About' dialogů. Návodě poskytně kontakt na naše oddělení podpory. V 'About' dialog, uvidíte informace o aplikaci a telefon je nainstalován na:



About Dialog

Tato obrazovka Vám ukáže jméno a vydavatele aplikace, její verze a platformy, stejně jako přístup k mobilní internetové stránce s názvem zařízení. Pokud bezpečnostní funkce telefonu nejsou vysoké, uvidíte číslo IMSI. To také závisí na výrobci telefonu. Také na této obrazovce, můžete zkontrolovat, zda je aktualizace aplikace.



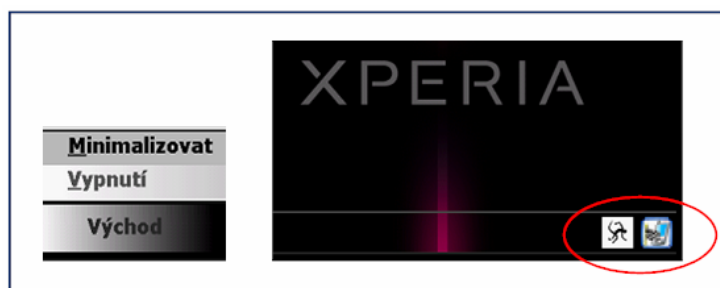
Pokud existují nějaké aktualizace, budete přesměrováni na stáhnout a nainstalovat. **POZNÁMKA:** některé pro zálohování databáze obsahující překlady. Přes ActiveSync si můžete prohlédnout systému souborů v telefonu. Navigace do Program Files/eztranslate/db najdete „EasySessions.db“ souboru. Kopírovat to vhodné místo na telefonu nebo stolním počítači. Jakmile je aktualizace byla provedena, jednoduše nahradit nový soubor s vaší staré. Vaše historie překladů, bude zachráněn.

V nápovědě najdete odkaz na Licenční smlouvy:

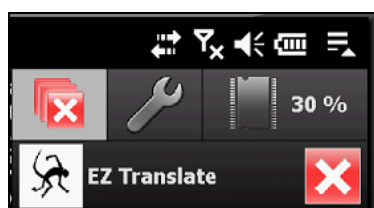


Věnujte prosím čas si přečíst licenční smlouvu, jak to stanoví podmínky, za kterých je možné a nemožné používat software. Jste zodpovědní za dodržování této dohody. Pokud máte jakékoliv dotazy, kontaktujte podporu.


Konečně, EZ Translate je navržen tak, aby Vás doprovázel na Vaší cestě, kdykoli a jakkoli-v budete potřebovat! Mnohokrát je žádoucí provést překlady a využívat vytvořené texty v jiných aplikacích. Můžete to udělat tím, že minimalizuje aplikaci na hlavním panelu:



Minimalizovat Windows 6.1

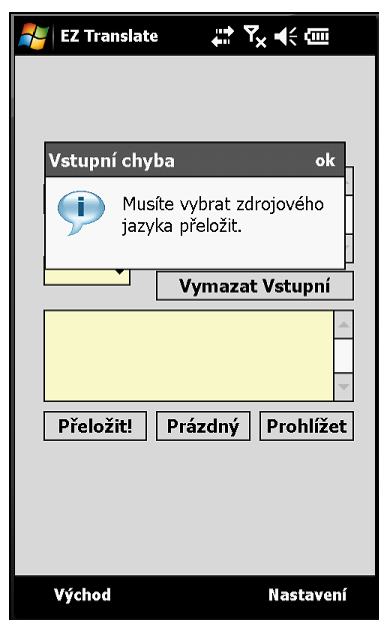


Minimalizovat Windows 6.5.x

Kliknutím na ikonu  v hlavním panelu (Windows 6.1), nebo z menu bar (Windows 6.5.x), přinese používání se z pozadí a zobrazí na hlavní obrazovce.

### Chyby se mohou vyskytnout

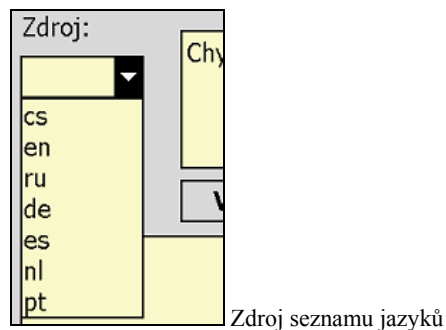
Během svého použití *EZ Translate* můžete zaznamenat některé vstupní chyby, tyto chyby nejsou důvodem pro poplach ale snaží se Vám jen sdělit nejlépe ty správné informace, které vyžaduje program pro její provoz. Následující snímky obrazovek odrážejí chyby ke kterým může dojít.



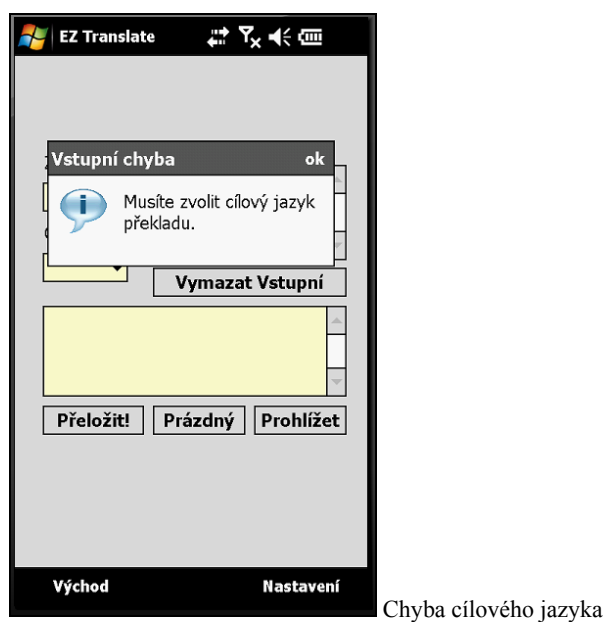
Chyba Zdroj Jazyk



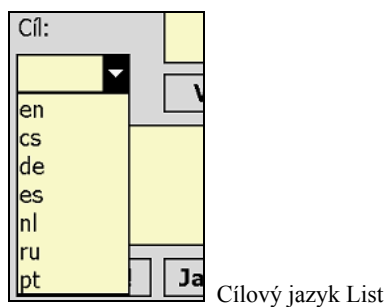
Chcete-li tuto chybu napravit, ujistěte se, že jste vybrali zdroj jazyka ze seznamu:



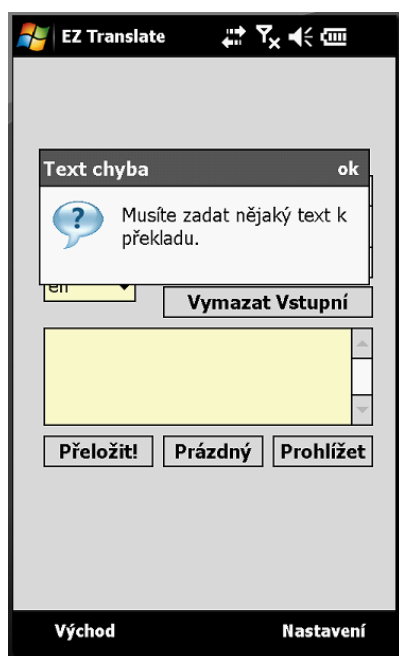
Další chyba může nastat, je:



Chcete-li tuto chybu napravit, ujistěte se, že jste vybrali cílový jazyk ze seznamu:

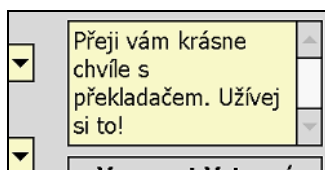


Nemáte-li vstup – zadejte alespoň nějaký text do pole textu, zobrazí se následující chyba:



Chyba vstupního textu

Zadáním nějakého textu opraví tuto chybu:



Text vstupní pole

Děkujeme Vám za zakoupení *EZ Translate*, doufáme, že se Vám Vaše zkušenosti s naším výrobkem osvědčí a najdou mnoho širokého využití pro Vás . Pokud máte nějaké návrhy nebo nápady na zlepšení a chtěli byste náš vývojový tým znát, kontaktujte nás prosím na [support@cartheur.com](mailto:support@cartheur.com).

## Dodatek: Chyba Codes & Svépomocných

Tato sekce Vám umožní diagnostikovat chybové zprávy, které se mohou objevit při užívání výrobku. Prosím, aby jste si byli vědomi všech těchto kódů - chyb a jak jsou nejvíce často odstraněny. Máte-li potíže, neváhejte se obrátit na podporu v [support@cartheur.com](mailto:support@cartheur.com).

**Chyba 20:** Nelze navázat spojení s internetem. Zkontrolujte, zda vaše GSM operátor podporuje připojení k internetu, případně najděte signál WiFi, která poskytuje přístup k internetu.

**Chyba 32:** Internet Explorer není nainstalován v zařízení. Zkontrolujte, zda je telefon nastaven používá Internet Explorer, který se standardně dodává s každým telefonem ze systémem Windows Mobile. Jestliže Internet Explorer není k dispozici, konkrétní konfigurace k telefonu, zkopírovala webovou adresu do jiného prohlížeče, jako je Opera.

**Chyba 40:** Problém s údaji streaming ze serveru. Tato zpráva bude obsahovat informace, pokud tam je korupce v datovém toku. Vezměte prosím na vědomí hlášení kódů, kdy jste museli kontaktovat podporu.

**Chyba 51:** Minimalizovat se nepodařilo inicializovat. Tato chyba je často v důsledku těžkého nastavení zabezpečení zařízení který neumožňuje použití na místo jeho ikonu v liště (Windows Mobile 5.0 a 6,1 only). Zkontrolujte nastavení zabezpečení tím, že půjdete na Start → Nastavení → System.